

6 janvier 2023

Raisons, folies, traumatismes



A FILM BY MIEKE BAL & MICHELLE WILLIAMS GAMAKER (CINEMA SUITCASE)

A Long History of Madness

BASED ON THE BOOK BY FRANÇOISE DAVOINE DIRECTED BY MIEKE BAL & MICHELLE WILLIAMS GAMAKER
CONSULTANT ELAN GAMAKER SOUND EDIT & MIX MARCO VERMAAS ORIGINAL FILM SCORE LETICIA BAL
CAST FRANÇOISE DAVOINE, MURIELLE LUCIE CLÉMENT, MARIA SKAFFARI, THOMAS GERMAINE, FLEUR SULMONT, MATHIEU MONTANIER, LOUIS DE VILLERS,
SUSANA ESPÍN LÓPEZ, FRANCISCO FERNÁNDEZ NAVARRETE, ALBERTO MONTOYA HERNÁNDEZ, MARJO VUORELA, HELINÄ HUKKATAIVAL, MIA HANNULA, ANNIKKI JÄRVINEN,
MERVI APPEL, KRISTINA BILL, PITT DE GROOTH, MARLENE DUMAS, OLGA ZUIDERHOEK, RICHARD WANK, CATHERINE LORD, PAULINA AROCH FUGELLIE, IHAB SALOUL, NOA ROEI,
ROBEN MITCHELL VAN DEN DUNGEN BILLE, ANIA DALECKI, HENRI-MICHEL YÉRÉ, MATTHEW WRIGHT, JOHN NEUBAUER, URSULA NEUBAUER, CLAUDE MERCIER YTHIER, THIERRY GARY
AND INTRODUCING KELLY EHRENCRON, AUGUST VOSKUIL, LENA VERHOEFF
WEBSITE REALISATION AND GRAPHIC DESIGN WWW.TUNNELMA.FI
THEORETICAL FICTION | 130 MINS | COLOUR | MULTI-LINGUAL WITH ENGLISH SUBTITLES

WWW.CRAZYMOTHERMOVIE.COM

Lien au film en anglais: <http://player.vimeo.com/video/106800593>
password: ALHoMforFriends (Case sensitive)

en français: <https://vimeo.com/783248657>

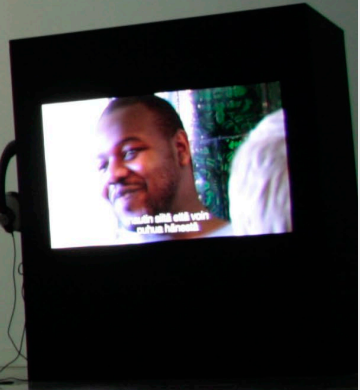
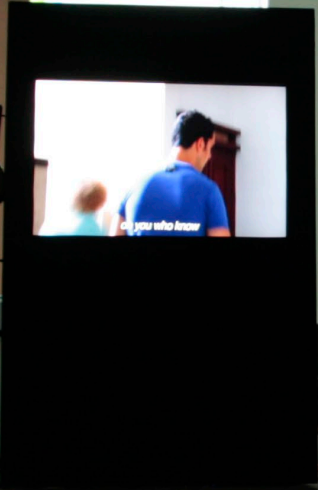
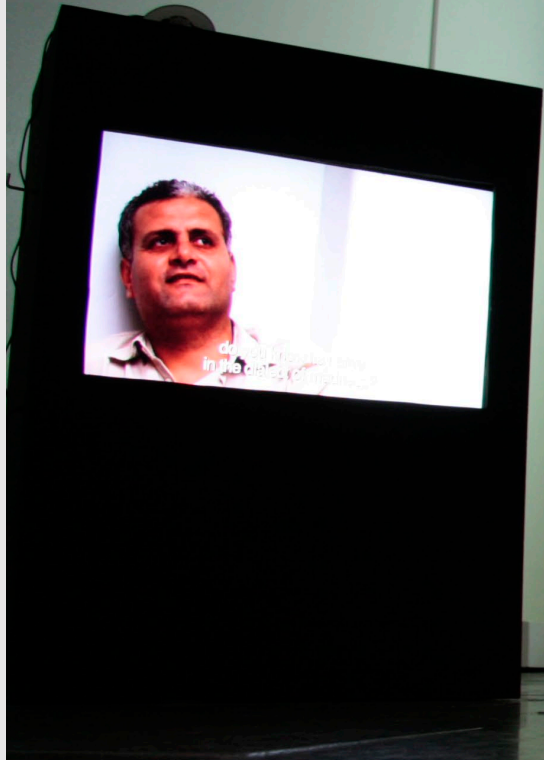


Mieke Bal & Michelle Williams Gamaker

Histoires de fous / A Long History of Madness

Cinema Suitcase 2011





Multiple columns of small, illegible text are projected onto the ceiling of the room. The text appears to be a list or a series of short paragraphs, but the individual characters and words are too small to read.



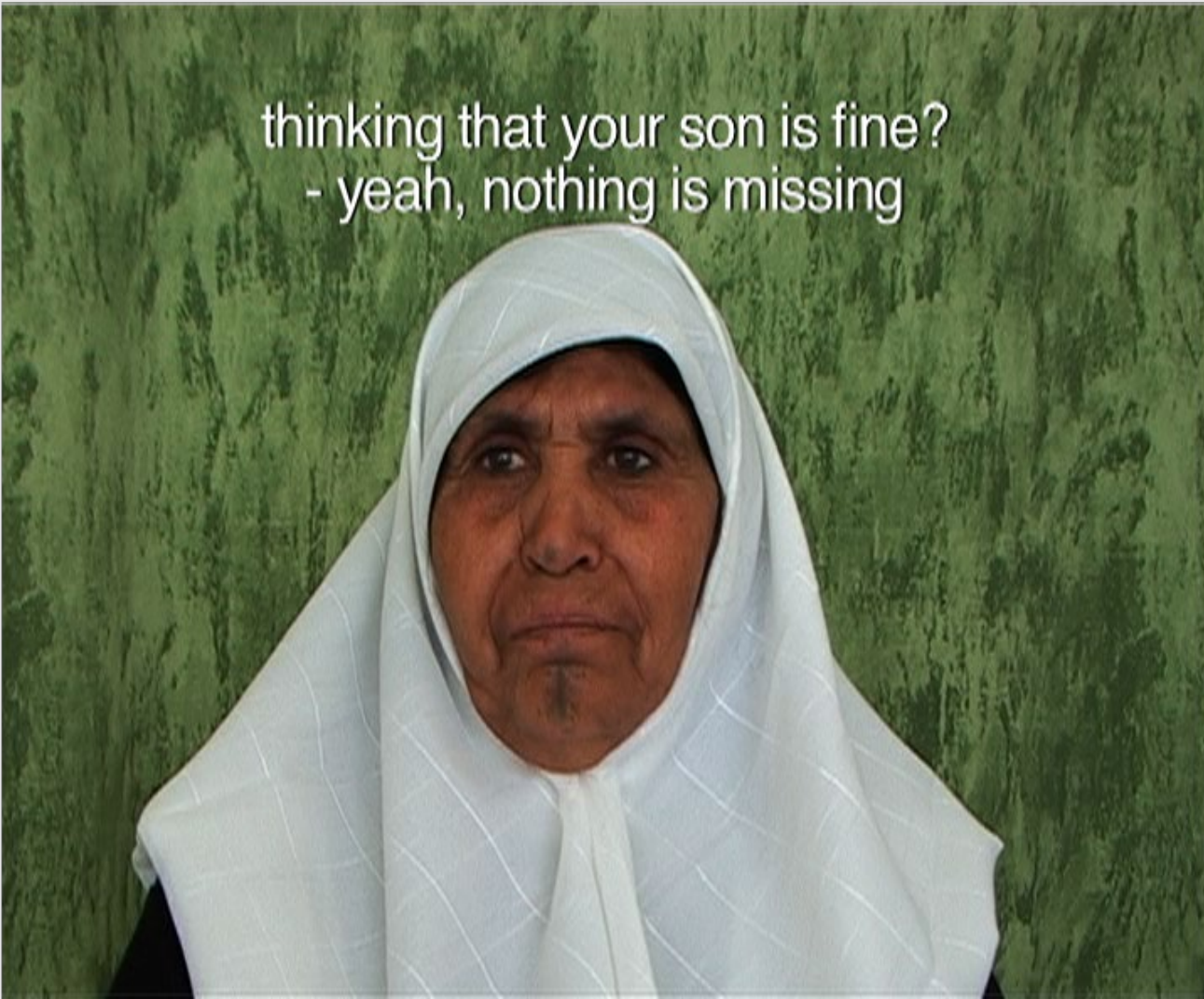


Eija Liisa Ahtila, *Where is where?* Des garçons tuent un garçon européen. 2008

Franz Fanon, Les damnés de la terre (Paris, Maspéro 1961)



Voir <http://www.miekebal.org/artworks/films/> pour des extraits de ces films
et <http://www.miekebal.org/artworks/installations/nothing-is-missing/>
pour une installation fortement basée sur ce principe d'intimité

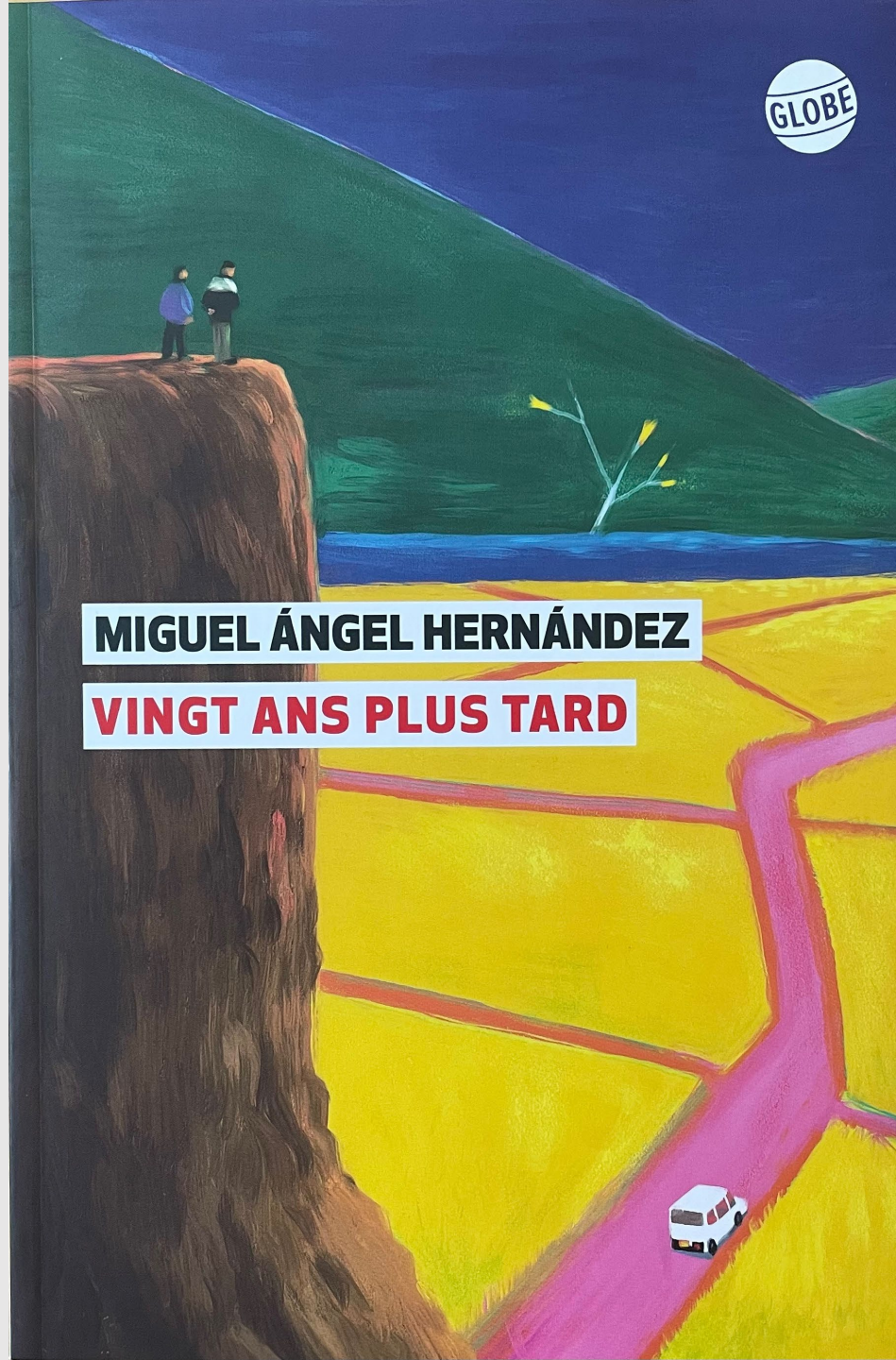




SUSAN SONTAG
*Devant la douleur
des autres*

Traduit de l'anglais (États-Unis)
par Fabienne Durand-Bogaert

CHU



MIGUEL ÁNGEL HERNÁNDEZ

VINGT ANS PLUS TARD

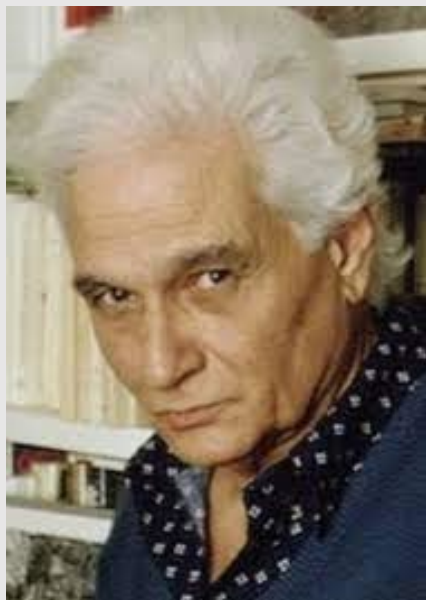
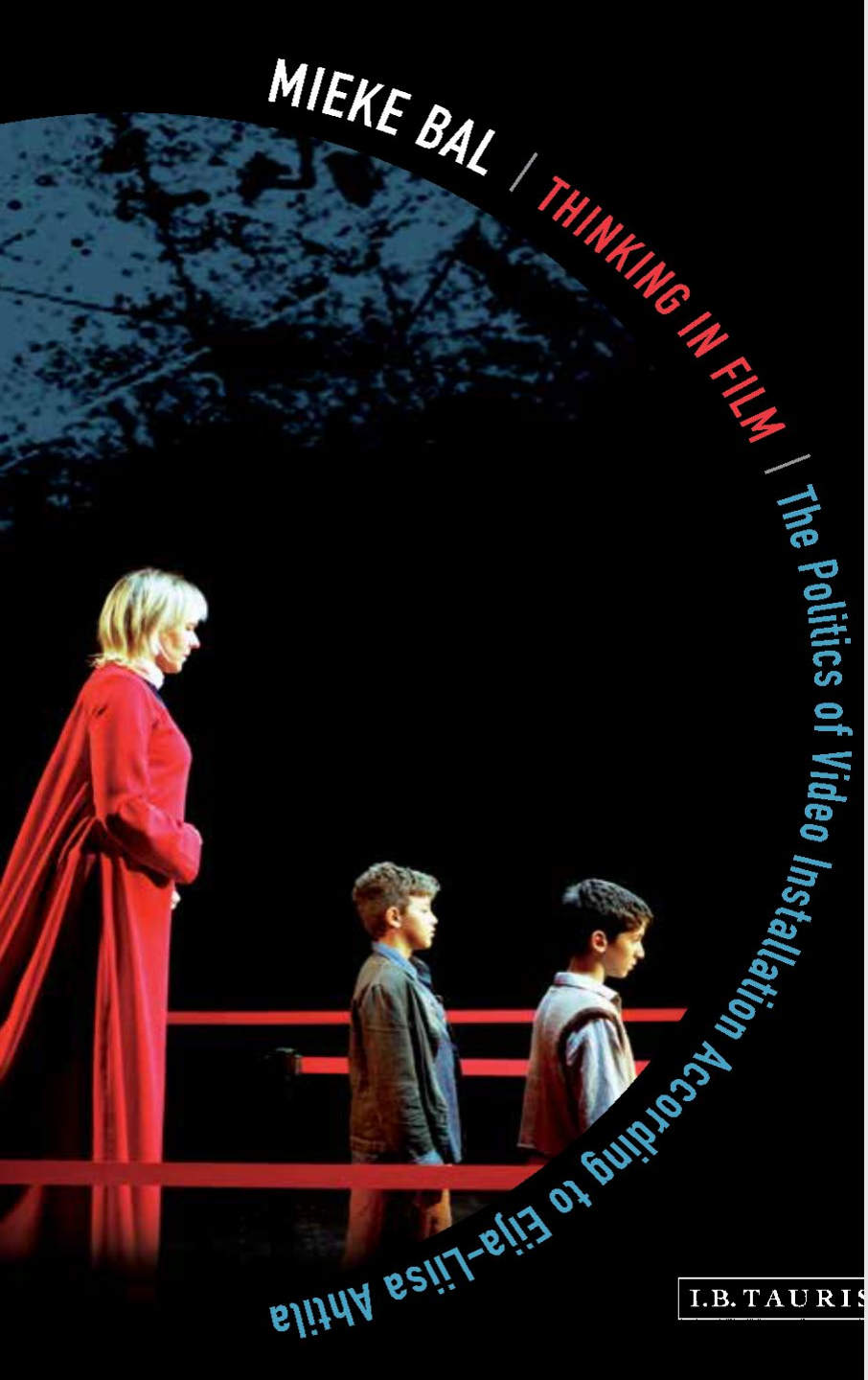
MIGUEL ÁNGEL HERNÁNDEZ

*El dolor
de los demás*



ANAGRAMA
Narrativas hispánicas

LAHIERBAR



La différance, qui n'(est) rien, est
(dans) la chose même. Elle est
(donnée) dans la chose même.
Elle (est) la chose même. Elle, la
différance, la chose (même).
Elle, sans rien d'autre.
Elle-même, rien.

(Jacques Derrida, Donner le temps, p59)

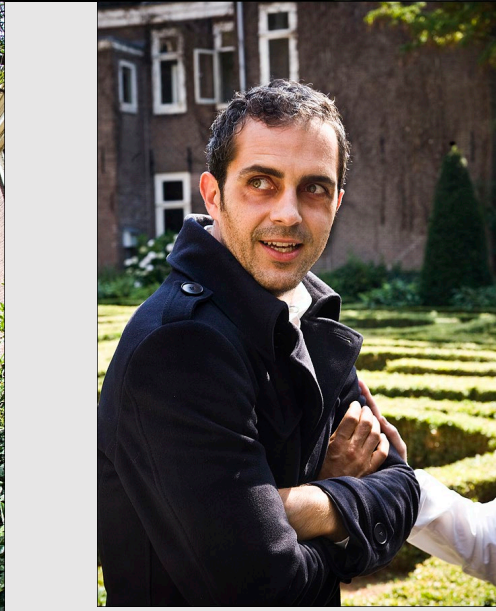
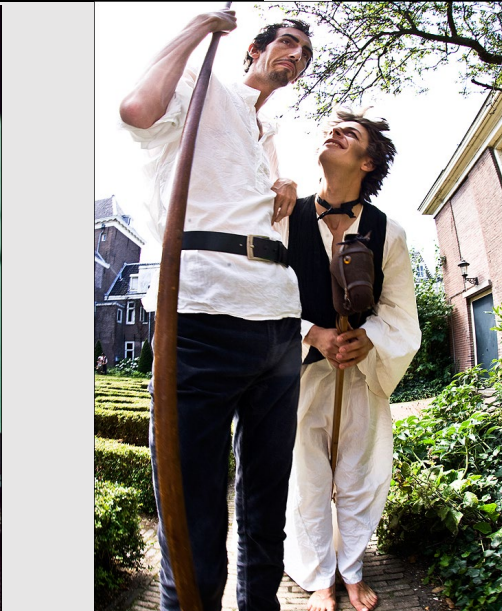
Acteurs

Mervi Appel (Morgue)
Paulina Aroch Fuggellie (Melusine)
Leticia Bal (musical nurse)
Ann Banfield (fool at flea market)
Kristina Bill (Gelsomina)
Dominic van den Boogerd (director of hospital)
Murielle Lucie Clément (Mère folle)
Elinä Corina (doctor in Sissi's hospital)
Salomé Cuesta Valera (school mistress)
Ania Dalecki (Engeline)
Françoise Davoine (Françoise1)
Jean-Baptiste Decavèle (bandit)
Marlene Dumas (Viviane)
Mitchell van de Dungen Bille (Marcel)
Kelly Ehrencron (Léonore)
Susana Espín López (Françoise1)
Paul Faber (father of patient)
Teresa Fagan (fool at flea market)
Francisco Fernández Navarrete (Don Luís2)
Thierry Gary (scribe; leader of fools at flea market)
Pierre Gaudillère (driver of bandits)
Thomas Germaine (Artaud, hospital patient Antonin, private patient Herlat)
Pitt de Grooth (Young Fool and Patient)

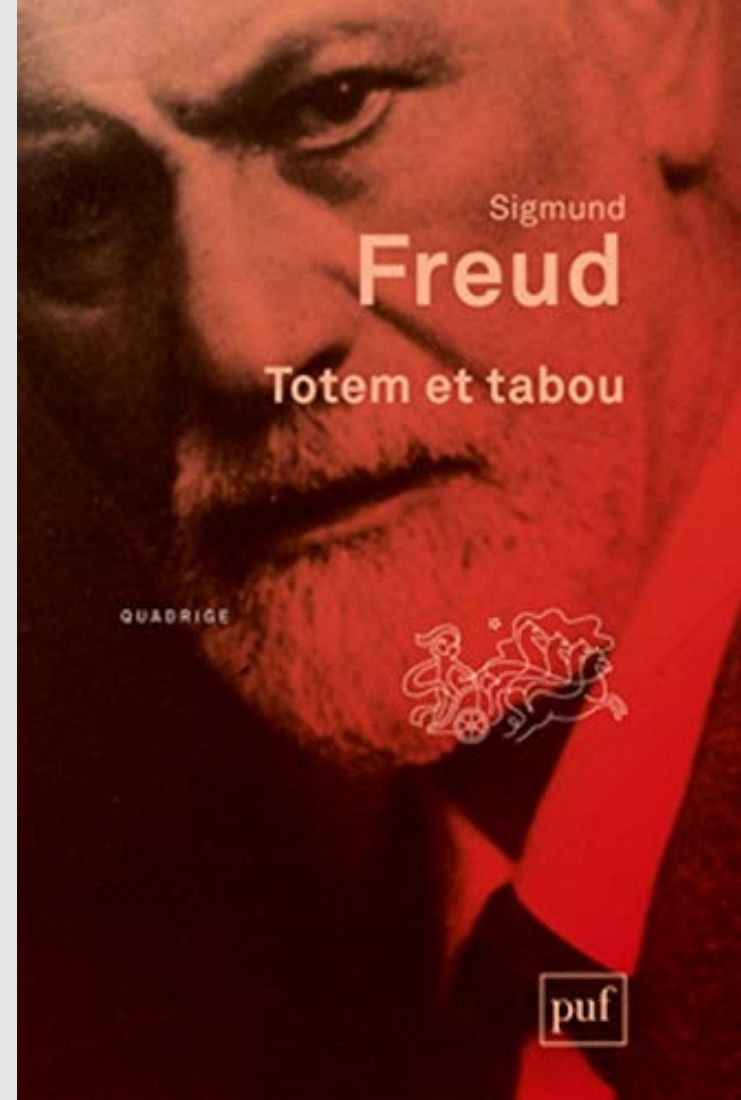
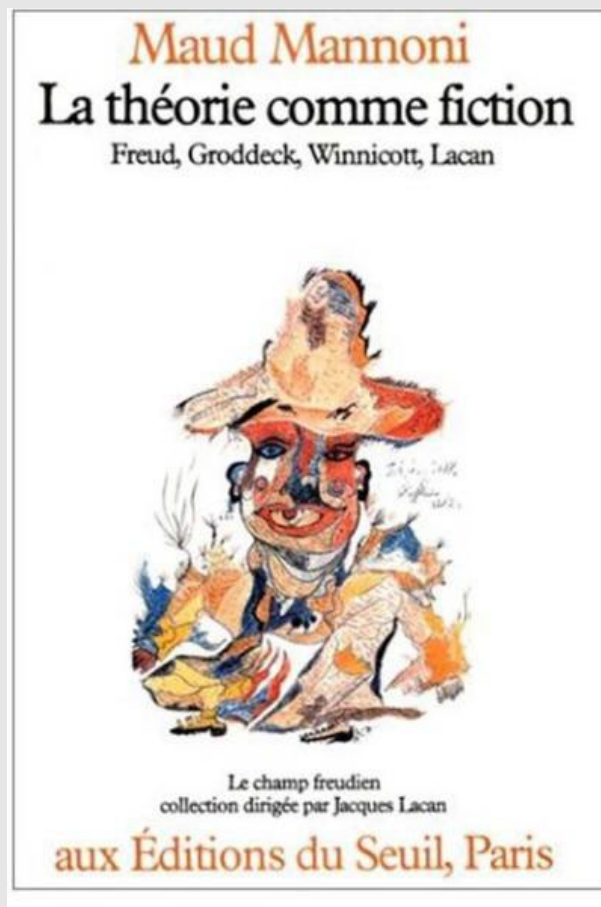
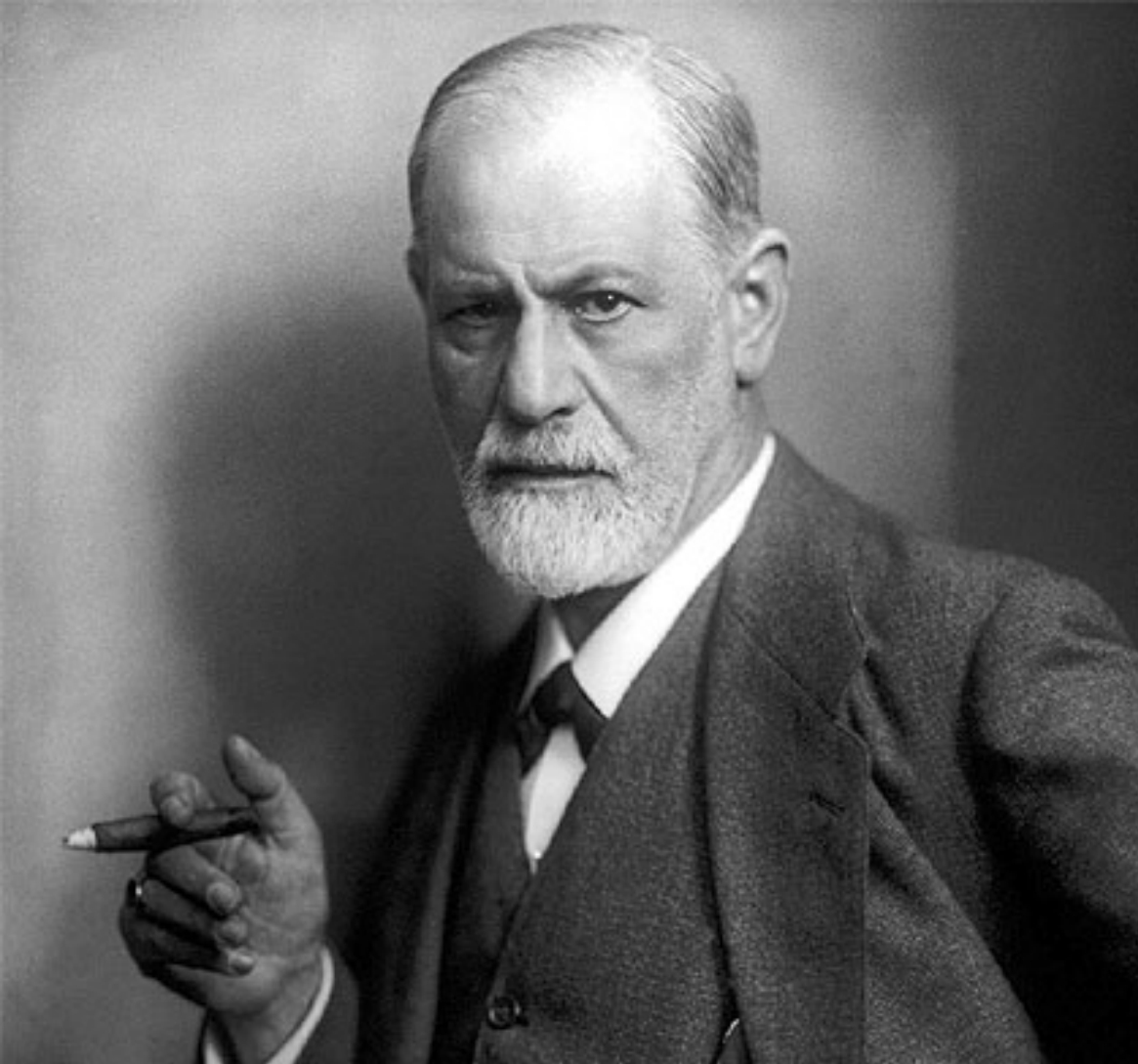
Générique réduit

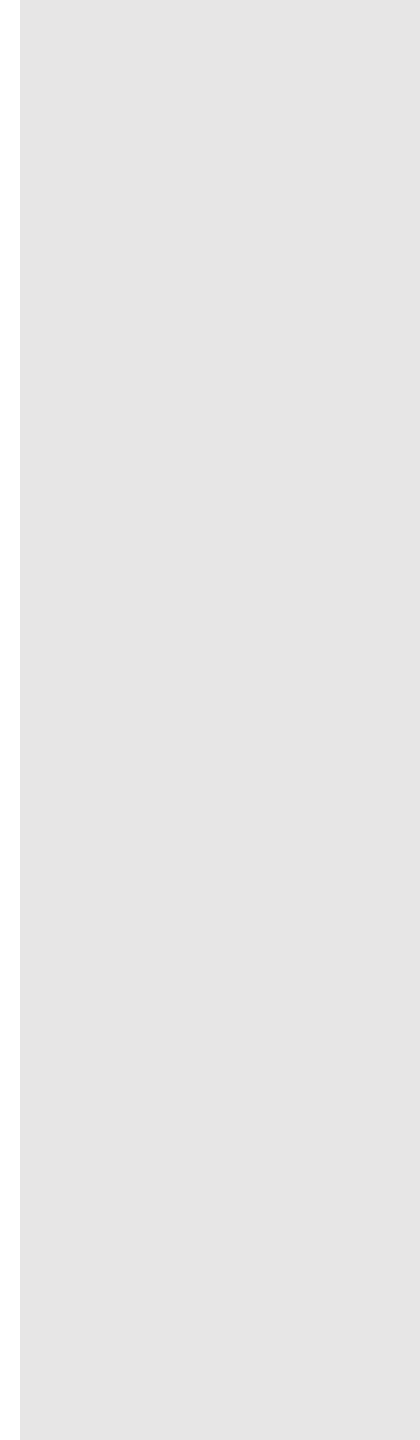
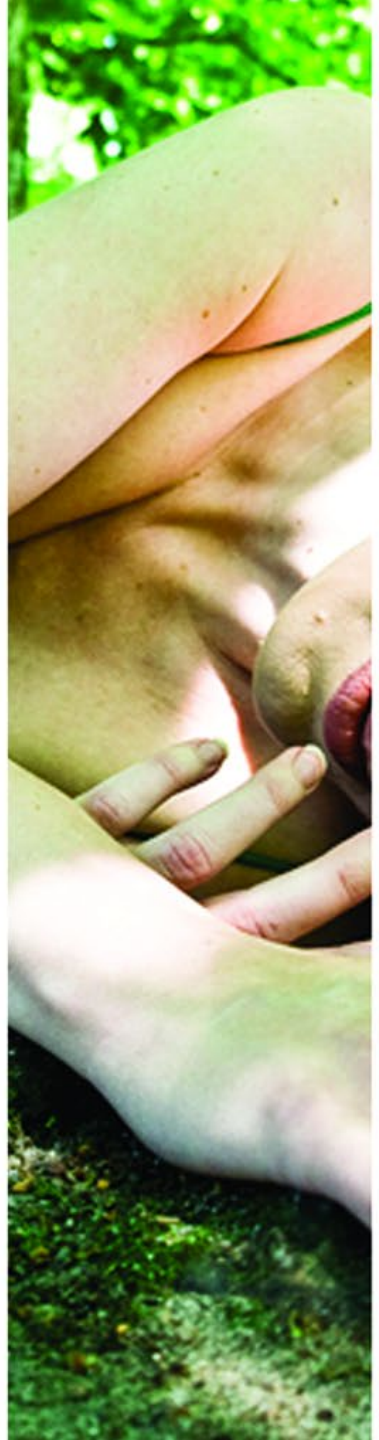


Les acteurs en images sur l'affiche















Françoise visite le carnaval de Bâle pendant la nuit

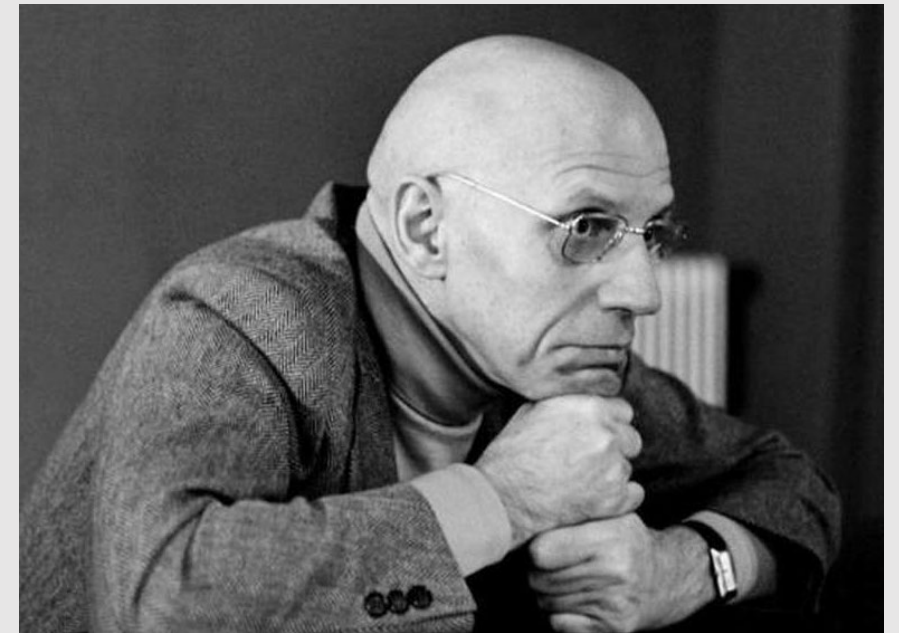




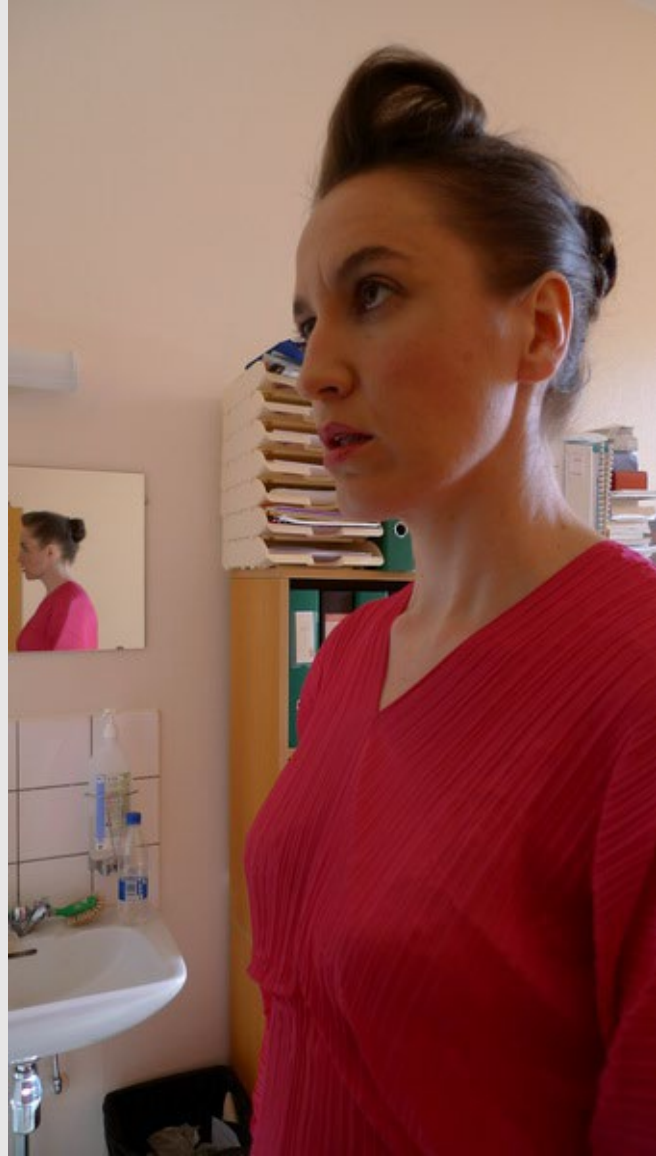
Lacan



Althusser



Foucault



Sissi:
La recherche de la dignité









Histoires de fous- Générique

A Long History of Madness

Une fiction théorique

Françoise Davoine as Françoise Davoine

Murielle Lucie Clément as Mère Folle

Marja Skaffari as Sissi

Fleur Sulmont as Ariste and Young Fool

Thomas Germaine as Antonin, Artaud and Herlat

Mathieu Montanier as Fool 1

Louis de Villers as Fool 2

Pitt de Grooth as Fool 3 and Patient

Marjo Vuorela as Marjatta, psychoanalyst and
inspector at half-way house

Helinä Hukkataival as Hanna, director of half-way
house

Alberto Montoya Hernández as Don Luis the younger

Susana Espín López as Françoise the younger

Francisco Fernández Navarrete as Don Luis the elder

avec

Leticia Bal as musical nurse

Olga Zuiderhoek as comical nurse
and with

Marlene Dumas as Viviane
introducing the children:

Kelly Ehrencron as Léonore

Lena Verhoeff as Pippa

August Voskuil as Pierre

Et avec

Sissi's mother: Annikki Järvinen
The Man and Tall Fool: Richard Wank
Mafioso: Jean-Baptiste Decavele
Mafioso and Market Seller: Bruno Lermon
T.S. Eliot: Matthew Wright
Ludwig Wittgenstein: John Neubauer
Friedrich Nietzsche: Henk van der Liet
Old Fool: Ursula Neubauer
Scribe: Thierry Gary
Man with Pipe: Claude Mercier Ythier
Woman in Black: Noa Roei
Engeline: Ania Dalecki
Marcel: Roben Mitchell van den Dungen Bille
Aziz: Ihab Saloul
Melusine: Paulina Aroch Fugellie
Alice: Catherine Lord
Yvain: Henri-Michel Yéré
Morgue: Mervi Appel
Aurora: Mia Hannula
Gelsomina: Kristina Bill
Clown: Mona Ratalahti

Fous au marché

Emmanuel Matte
Tarek Mehdi
Eduardo Marques de Oliveira
Maël Saturne
Thierry Gary
Ann Banfield
Teresa Fagan
Elan Gamaker

Fous dans la cour:

Kim van Norren
Ruchama Hoed
Madeleine Kasten
Isabel Hoving
Daan Binsbergen
Reinier Schouten
Franka van Dijken
Kelly Ehrencron
Eloe Kingma
Tatjana Kingma

Anna-Helena Klumpen
Celio Braga
Richard Ehrencron
Carel Smith
Henri-Michel Yéré

Fous au procès:

Fools in Trial:
Mira Rogulski
Annabelle Ponroy
Marie Ghislaine Grare
Gilles Philippe
Roland Jondeau
Sabine Laurent
Catherine Lecourt
Yéléna Roubitch
Eduige Thaille
Jean-Max Gaudillière
Claire Jequier
Elisabeth Beneder
Pascal Kerherve
Itay Sapir
Anne la Fontaine

Sylvie Joly
Teri Wehn-Damisch
Audrey Ichard
Lucy van de Wiel
Henri Muhuri
Louise-Marie Hustings-Marguet
Sylvie Patron
Geneviève Dispot

Peter Dennis
Juliette Joffe
Pierre Wyszogrod
Boukje Cnossen
Phil Williams
Indrani Williams
Brice Gaudillière
Dyani Gaudillière
Pierre Gaudillière

Elèves:

Ana Isabel Martínez Fernández
Ana Martínez Valverde
Alfonso Jiménez Sánchez
Emilia Espín Martínez

Julia Bao Martínez Escámez
Lola Hernández Moya
Loli Fernández Serrano
Pilar Pérez Fernández
Mateo Sánchez Jiménez
Andrea Ortiz Fernanz
Ángela Ortiz Fernanz
Juan Antonio Gil
Sara Fernández Corbalán
Rocio Fernández Corbalán
Rafael Muñoz Gil
Fabio Robles Gil
Ana López Rodríguez
María Robles Gil
Juan del Baño Navarro
Esperanza del Baño Navarro
Lourdes Ruiz Fernández
Rocio López Fernández
Carmen Lucía López Fernández
Nadia Martínez del Baño
Paco Espín Valera
María José Espín Valera
María Isabel Pérez Caballero

Manuel González Ruiz
Abraham Miyares Cuesta
Bárbara Miyares Cuesta

Maitresse d'école: Salomé Cuesta Valera

Maître: Bárbaro Miyares Puig

Sissi's Dream Child: Urho Mälkiä
Father of Patient: Paul Faber
Etienne de la Boétie: Carel Smith
Fool with Missing Ear: Eloë Kingma
Fool in dream: Mayura Subhedar

Driver of Bandits: Pierre Gaudillère
Director of Hospital: Dominic van den Boogerd
Head Nurse: Sirpa Joenniemi
Medical Director: Johannes Myyra
Doctor Colina: Elina Koivisto
Sissi's Roommate: Soile Iivonen
Jaakko: Olli Heinola

Prison Guard: Pedro Moreno Valera
Women in Cemetery:
Juana María Corbalán del Amor
Conchi Fernández Martínez
Ángela Doval Miñarro

Scénario:

Mieke Bal, with the help of Françoise Davoine and
Elan Gamaker
Based on the Book by Françoise Davoine

première Caméra:

Michelle Williams Gamaker

Deuxième Caméra:

Mieke Bal
Elan Gamaker
Pascal Sentenac

Montage:

Mieke Bal & Michelle Williams Gamaker

Catering:

Margreet Vermeulen

Jean-Max Gaudillière

Poèmes et autres citations:

Antonin Artaud (1947) Le théâtre et son double

Charlotte Delbo (1965) “Oh vous qui savez”

from Auschwitz et après

Richard Wank (2009) “3D”

Anna-Maria Toivonen (2009) “Perustuu vanhaan kamsantaruun”

Terhi Isoaho (2008) “Door Number 11”

with an image by Juho-Hermann Heino

Rutebeuf (1260) “Le Dit de l'Herberie”

Etienne de la Boétie (1552–53) “Discours sur la servitude volontaire”

Luc Delmas (1988) “Visage d'une Lorraine occupée”

Nils Johan Lavik, Matte Nygard, Nora Sveaaso,

Eva Fannamel (1994)

“Pain and Survival”

MERCI !!!

Chanson rap final:

'perpetrators-bystanders-victims'

by Yezterdae

written by Jeremy Andrews © 2008

music by C. May using a sample from

“Schindler's List Theme”

by J. Williams and I. Perlman

Traductions:

French and Dutch: Mieke Bal

Finnish: Tarja Laine, Marjo Vuorela

Spanish: Ana María Rincón Lopez

Marathi & Hindi: Mayura Subhedar

Hungarian: Richard Wank

German: Ursula Neubauer

Hebrew: Noa Roei

Arabic: Ihab Saloul, Tarek Mehdi

Afrikaans: Elan Gamaker

Portuguese: Eduardo Marques de Oliveira